



## Manuel d'utilisation de la balayeuse



AD-350-040TS; AD-352-040TS

**tk36**





## Table des matières

|           |                                                                                                                                 |           |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Le manuel de service et de montage</b>                                                                                       | <b>2</b>  |
| 1.1       | Généralités                                                                                                                     | 2         |
| 1.2       | Plaques d'avertissement et symboles                                                                                             | 3         |
| <b>2</b>  | <b>Plaques d'avertissement et symboles</b>                                                                                      | <b>4</b>  |
| 2.1       | Utilisation conforme à l'emploi prévu                                                                                           | 4         |
| 2.2       | Mesures d'organisation                                                                                                          | 4         |
| 2.3       | Choix du personnel et qualification ; obligations fondamentales                                                                 | 5         |
| <b>3</b>  | <b>Etat et étendue de la livraison</b>                                                                                          | <b>6</b>  |
| <b>4</b>  | <b>Photo de l'appareil avec zone de danger, description des éléments, emplacement des plaquettes de sécurité et désignation</b> | <b>7</b>  |
| <b>5</b>  | <b>Mise en service</b>                                                                                                          | <b>8</b>  |
| 5.1       | Grundlegende Sicherheitshinweise für den Normalbetrieb                                                                          | 8         |
| 5.2       | Réglage en hauteur du guidon                                                                                                    | 9         |
| 5.3       | Pression de brosse                                                                                                              | 10        |
| 5.4       | Réglage du sens de projection                                                                                                   | 11        |
| 5.5       | Bac à balayures (accessoires)                                                                                                   | 12        |
| 5.6       | Bâche de protection contre les jets de pierre (accessoires)                                                                     | 13        |
| 5.7       | Lame de déblaiement (accessoires)                                                                                               | 13        |
| 5.8       | Chaînes à neige (accessoires)                                                                                                   | 14        |
| 5.9       | Entraînement moteur et entraînement de brosse                                                                                   | 15        |
| 5.10      | Roue libre de rotation                                                                                                          | 16        |
| 5.11      | Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide)                                                                                       | 17        |
| <b>6</b>  | <b>Maintenance et entretien</b>                                                                                                 | <b>18</b> |
| 6.1       | Consignes de sécurité fondamentales                                                                                             | 18        |
| 6.2       | Ravitaillement en carburant                                                                                                     | 19        |
| 6.3       | Contrôle de l'huile                                                                                                             | 20        |
| 6.4       | Remplacement des brosses de balayage                                                                                            | 21        |
| 6.5       | Nettoyer l'appareil                                                                                                             | 22        |
| 6.6       | Réglage et ajustage des câbles Bowden                                                                                           | 23        |
| 6.7       | Contrôler et corriger la pression des pneus                                                                                     | 24        |
| 6.8       | Nettoyage du filtre à air                                                                                                       | 25        |
| 6.9       | Entreposag                                                                                                                      | 25        |
| 6.10      | Plan d'entretien                                                                                                                | 25        |
| <b>7</b>  | <b>Dérangements et remèdes</b>                                                                                                  | <b>26</b> |
| <b>8</b>  | <b>Transport</b>                                                                                                                | <b>28</b> |
| <b>9</b>  | <b>Caractéristiques technique</b>                                                                                               | <b>29</b> |
| <b>10</b> | <b>Déclaration de conformité CE</b>                                                                                             | <b>30</b> |

## 1 Le manuel de service et de montage

### 1.1 Généralités

Le but de ce manuel de service et de montage est de vous aider à vous familiariser avec la machine et à faire usage de ses possibilités d'utilisation selon l'emploi prévu.

Le manuel de service et de montage contient des instructions importantes qui vous permettent d'exploiter la machine en toute sécurité et d'une manière appropriée et économique. Le respect de celle-ci contribue à éviter les risques, à diminuer les coûts de réparation et les temps d'immobilisation et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Le manuel de service et de montage doit toujours être à disposition sur le lieu d'exploitation de la machine.

Le manuel de service et de montage est à lire et à appliquer par toute personne qui est chargée de travailler avec/sur la machine, par exemple:

- Conduite, y compris montage, dépannage

pendant le travail, évacuation des déchets de production, entretien, évacuation de matières consommables usées

- Entretien (maintenance, inspection, remise en état) et /ou transport.

Outre le manuel de service et de montage et les réglementations en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement en vigueur dans le pays de l'utilisateur et sur le lieu d'exploitation, il y a également lieu d'observer les règles techniques reconnues en ce qui concerne sécurité et conformité du travail.

## 1.2 Plaques d'avertissement et symboles



Lire la notice d'utilisation



### **DANGER !**

Signale la présence d'une situation menaçante et imminente. En cas de non-respect, la mort ou de très graves blessures en seront la conséquence.



### **ATTENTION !**

Signale la présence d'une situation qui peut être dangereuse. En cas de non-respect, la mort ou de très graves blessures peuvent en être la conséquence.



### **PRUDENCE !**

Signale la présence d'une situation qui peut être dangereuse. En cas de non-respect, de légères blessures peuvent en être la conséquence.



### **IMPORTANT !**

contient les conseils d'utilisation et d'autres informations utiles.

## 2 Consignes de sécurité fondamentales

### 2.1 Utilisation conforme à l'emploi prévu

Le produit a été construit selon l'état actuel de la technique et les règles de sécurité reconnues. Son utilisation peut néanmoins constituer un risque de dommages corporels pour l'utilisateur ou pour des tiers et il peut se produire des dégâts du produit ou d'autres biens matériels.

Monter le produit uniquement lorsqu'il est en parfait état du point de vue technique et conformément à son emploi prévu en observant le manuel de service et de montage, en tenant compte de la sécurité et en ayant conscience du danger ! Eliminer notamment (ou faire éliminer) immédiatement toute panne susceptible de compromettre la sécurité !

Le produit est exclusivement destiné au montage sur les machines validées par le fabricant et prévu pour les accessoires autorisés par le fabricant. Une autre utilisation ou une utilisation allant au-delà de ce qui est permis, comme p. ex. avec des accessoires montés soi-même, ne saurait être considérée comme conforme à l'emploi prévu. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une telle utilisation. L'utilisateur seul assume le risque.

L'utilisation conforme à l'emploi prévu comporte également l'observation du manuel de service et de montage et le respect des conditions d'inspection et d'entretien.

### 2.2 Mesures d'organisation

Garder toujours le manuel de service et de montage sur le lieu d'implantation de la machine à portée de main ! En plus du manuel de service et de montage, respecter les prescriptions générales prévues par la loi et autres réglementations obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement et instruire le personnel en conséquence !

De telles obligations peuvent également concerner p. ex. la manipulation de matières dangereuses, la mise à disposition/le port de vêtements de protection et les réglementations en matière de circulation routière.

Compléter le manuel de service et de montage par des instructions incluant l'obligation de surveillance et de déclaration afin de tenir compte des particularités de l'exploitation, telles qu'organisation ou déroulement du travail ou personnel mis en action.

Le personnel chargé de travailler sur la machine doit lire le manuel de service avant de commencer son travail et en particulier le chapitre Consignes de sécurité. Il sera trop tard de le faire pendant le travail. Ceci s'applique tout particulièrement au personnel qui n'intervient qu'occasionnellement sur la machine, p. ex. pour le montage ou l'entretien.

S'assurer, au moins de temps en temps, que le personnel travaille en tenant compte des consignes de sécurité et en étant conscient du danger

et qu'il observe les instructions du manuel de service !

Il n'est pas admis que les personnes qui travaillent sur la machine aient les cheveux longs si ceux-ci ne sont pas attachés, qu'elles portent des vêtements flottants et des bijoux, bagues comprises. Elles risquent de rester accrochées ou d'être happées par la machine et donc de se blesser.

Utiliser les équipements de protection individuels si nécessaire ou si les prescriptions l'exigent !

Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine !

Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement relatives à la sécurité et au danger appliquées sur la machine soient toujours complètes et bien lisibles !

En cas de modifications de la machine ou de son comportement de marche influençant la sécurité, arrêter la machine immédiatement et signaler l'incident au revendeur spécialisé !

Ne procéder à aucune mesure de transformation ou de montage d'éléments supplémentaires sur la machine susceptible de se répercuter sur la sécurité sans avoir l'autorisation du fabricant ! Ceci est également valable pour le montage et le réglage des dispositifs et des soupapes de sécurité ainsi que pour les travaux de soudage sur les pièces portantes.

Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine du fabricant. Celles-ci correspondent aux exigences techniques et donnent droit aux garanties constructeur et commerciales. Procéder aux contrôles/inspections périodiques conformément aux périodicités prescrites ou indiquées dans le manuel de service et de montage ! Un équipement d'atelier adéquat et correspondant au travail est absolument nécessaire pour effectuer les travaux de maintenance.

Faire connaître l'emplacement des extincteurs et donner des instructions en ce qui concerne le maniement ! Observer les moyens d'alarme d'incendie et les moyens de lutte contre les incendies !

### 2.3 Choix du personnel et qualification ; obligations fondamentales

Les travaux à effectuer sur/avec le produit ne peuvent être effectués que par un personnel digne de confiance. Respecter l'âge minimum prévu par la loi !

N'avoir recours qu'à du personnel formé ou initié, définir clairement les compétences du personnel pour la conduite, le montage, l'entretien et la remise en état !

S'assurer que seul le personnel chargé de ces opérations travaille sur/avec le produit !

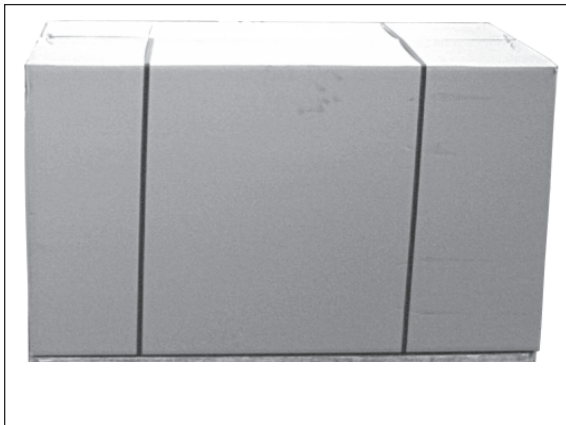
Le personnel en formation, apprentissage, initiation ou opérant dans le cadre d'une mesure de formation générale ne peut travailler sur/avec le produit que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée !

Les travaux sur les équipements électriques du produit ne peuvent être effectués que par un spécialiste en électricité ou par des personnes initiées sous la direction et la surveillance d'un spécialiste en électricité et selon les règles de la technique électrique.

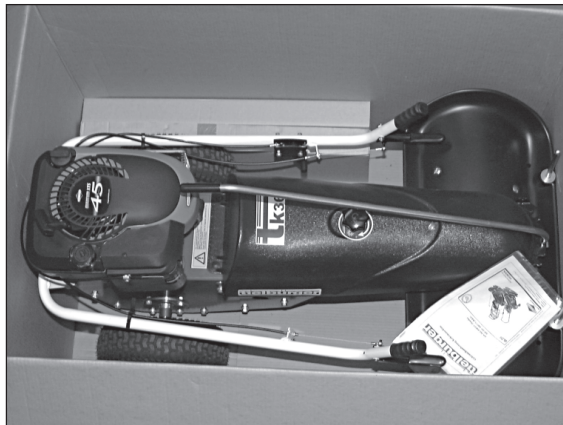
Des travaux sur les mécanismes de translation, sur des systèmes de freinage et de direction ne peuvent être effectués que par des spécialistes formés à cet effet !

Seul le personnel ayant de l'expérience et possédant des connaissances spéciales en hydraulique est autorisé à travailler sur les installations hydrauliques !

### 3 Etat et étendue de la livraison



1) Emballage du produit



2) Contrôle de l'emballage original



3) Veuillez mettre le matériau d'emballage au recyclage.

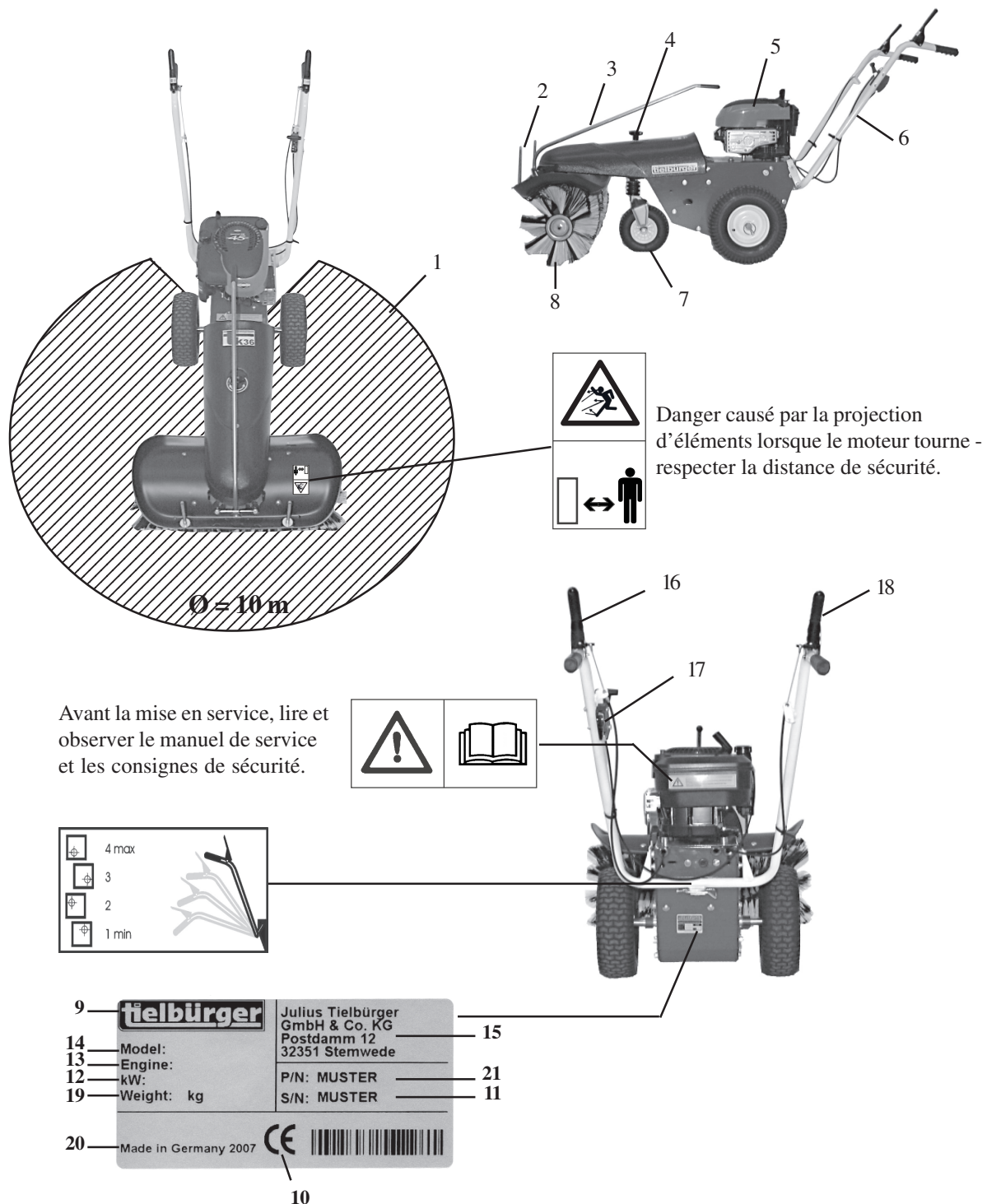
La livraison se trouve dans un carton :

- 1 balayeuse
- 1 sac avec
  - manuel d'utilisation
  - liste des pièces de rechange
  - manuel d'utilisation pour le moteur

Accessoires (à commander séparément)

- Bac à balayures
- Lame de déblaiement
- Chaînes à neige
- Bâche de protection contre les jets de pierre

#### 4 Photo de l'appareil avec zone de danger, description des éléments, emplacement des plaquettes de sécurité et désignation



- |                                                                    |                                        |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Zone de danger                                                  | 12. Puissance moteur                   |
| 2. Logement pour le bac à de balayures                             | 13. Fabricant du moteur                |
| 3. Levier pivotant pour le réglage latéral des brosses de balayage | 14. Désignation de la machine          |
| 4. Réglage en hauteur de la brosse                                 | 15. Adresse du fabricant               |
| 5. Moteur                                                          | 16. Entraînement des brosses de balaya |
| 6. Guidon, réglable en hauteur                                     | 17. Levier de régulation des gaz       |
| 7. Roue d'appui                                                    | 18. Entraînement moteur (en avant)     |
| 8. Brosse de balayage                                              | 19. Poids                              |
| 9. Nom du fabricant                                                | 20. Année de fabrication               |
| 10. Marquage CE                                                    | 21. Référence                          |
| 11. Numéro de série                                                |                                        |

## 6 Mise en service

### 6.1 Consignes de sécurité fondamentales pour le service normal

Eviter tout mode de travail susceptible d'entraver la sécurité !

Avant de commencer le travail, se familiariser avec les conditions de travail existant sur le site. Ces conditions comportent p. ex. les obstacles présents dans la zone de travail et de circulation, la résistance du sol et les dispositifs de protection nécessaires entre le lieu d'utilisation et la voie publique.

Prendre des mesures pour que la machine ne travaille que dans un état sûr et capable de fonctionner !

Ne mettre la machine en marche que lorsque tous les dispositifs de protection et de sécurité, tels que dispositifs de protection amovibles, isolations acoustiques, dispositifs d'aspiration, sont existants et en état de fonctionnement !

Contrôler les détériorations et défauts visibles de l'extérieur sur la machine avant chaque intervention !

Signaler immédiatement tout changement constaté (y compris les changements dans le comportement au travail) au revendeur spécialisé ! Le cas échéant, arrêter la machine immédiatement et la verrouiller !

En cas de fonctionnement défectueux, arrêter la machine immédiatement et la verrouiller ! La faire dépanner immédiatement !

Démarrer la machine uniquement à partir de la place du conducteur !

Pendant les opérations de mise en marche et de mise en arrêt, observer les indicateurs de contrôle conformément au manuel de service et de montage !

S'assurer, avant de mettre la machine en marche, que

personne ne peut être mis en danger par le démarrage de la machine

Avant de commencer le travail/la conduite de la machine, contrôler que les freins, la direction, les dispositifs de signalisation et d'éclairage sont en état de fonctionnement !

Toujours contrôler, avant de déplacer la machine, que les accessoires sont logés de telle sorte qu'il ne peut se produire d'accident !

Respecter la réglementation en vigueur concernant la circulation si vous roulez sur des routes, voies et places publique et le cas échéant mettre auparavant la machine aux normes autorisées !

Allumer les feux en cas de mauvaise visibilité et dans l'obscurité !

Toujours rouler en maintenant un écart suffisant aux bords de fouilles et des talus !

Eviter tout mode de travail susceptible d'entraver la stabilité de la machine !

Ne pas se déplacer sur des pentes en les traversant de biais. Veiller à ce que l'équipement de travail et le chargement soient toujours déplacés à proximité du sol, notamment en descente !

Dans la descente, adapter la vitesse aux conditions environnantes ! Ne jamais rétrograder sur la pente mais toujours avant de l'atteindre !

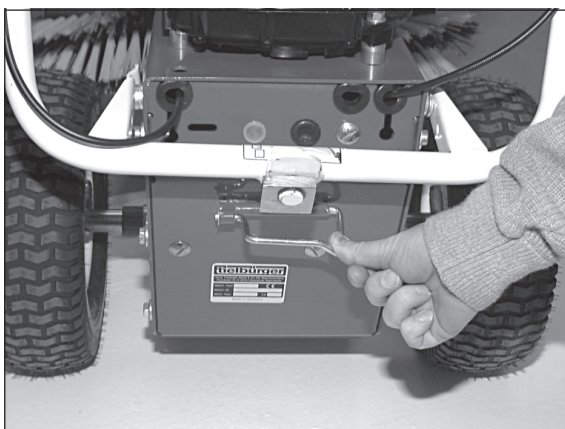
Avant de quitter la machine, prendre par principe toute mesure de protection pour que la machine ne se mette pas en marche accidentellement et qu'elle ne soit pas utilisée par des personnes non autorisées !

## 5.2 Réglage en hauteur du guidon

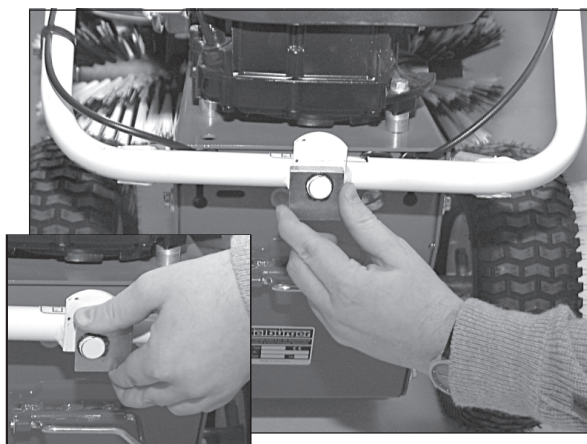


**PRUDENCE!**

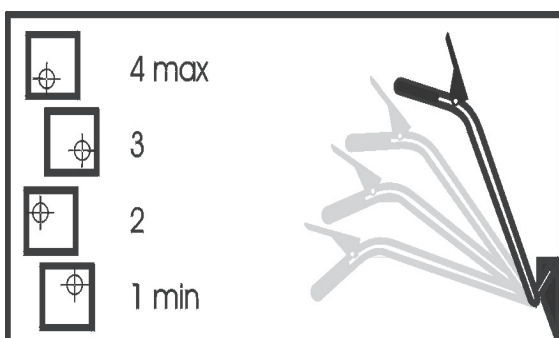
Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.



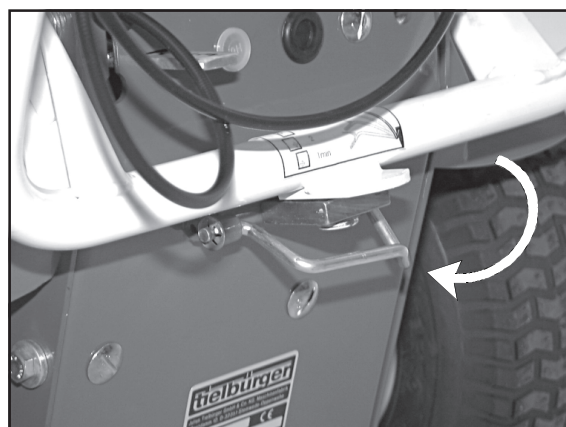
1) Le guidon peut être réglé en hauteur à 4 niveaux. Pousser le levier de déverrouillage vers le bas.



2) Rabattre un petit peu le guidon vers l'avant et tourner l'élément de réglage.



3) Tenir compte des quatre possibilités de réglage.



4) Rabattre le guidon vers l'arrière et l'enclencher.



**PRUDENCE !**

Assurez-vous que le guide s'est bien enclenché.



5) Pour entreposer l'appareil, vous pouvez rabattre complètement le guidon vers l'avant pour minimiser l'encombrement de l'appareil.

### 5.3 Pression de brosse



1) La pression de brosse peut être finement réglée. C'est pourquoi la roue d'appui est réglable en hauteur.



2) Le bouton de réglage au-dessus de la roue d'appui.



3) Tourner dans le sens horaire (+) : soulever la brosse  
Dans le sens antihoraire (-) : abaisser la brosse.



4) Abaissez la brosse suffisamment bas pour qu'elle touche juste le sol. Puis tourner encore de 3 tours dans le sens de la flèche dans le sens antihoraire (-).

#### IMPORTANT!

En cas de brosse très usée ou de pavés, abaisser la brosse d'un tour supplémentaire.  
Veuillez noter qu'une pression de brosse trop élevée dégrade l'effet de nettoyage parce que les brosses se courbent trop.

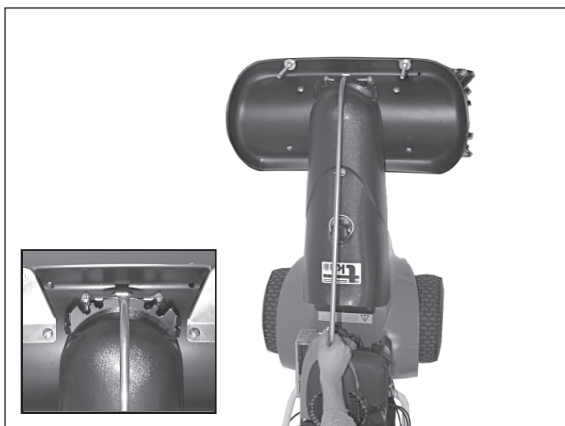
Soulager les brosses après chaque utilisation. Soulever la brosse.

## 5.4 Réglage du sens de projection



### AVERTISSEMENT!

Eléments projetés quand la brosse est en marche. Veillez à ce qu'aucune personne ni objet ne se trouve dans la zone de danger. Il pourrait s'ensuivre des blessures et des dommages matériels. Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.



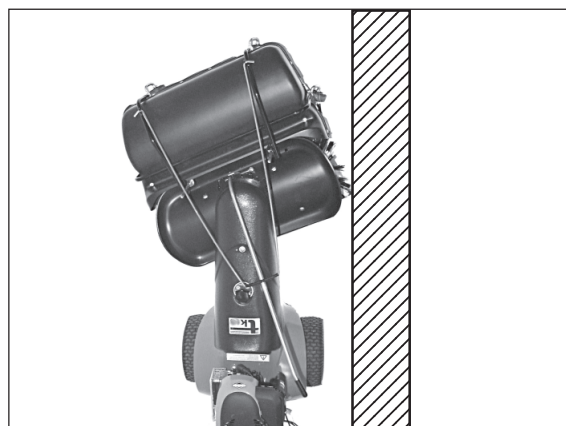
- 1) 5 sens de projection peuvent être réglés.  
Ici : sens de projection vers l'avant. Dans cette position les balayures s'amassent devant la brosse. Les réglages latéraux de la brosse sont préférables.



- 2) Soulever le levier pivotant hors du crantage avant de sorte à ce que le levier se dégage. Tourner la brosse dans le sens désiré et enclencher à nouveau le levier.  
Ici : sens d'éjection à droite.



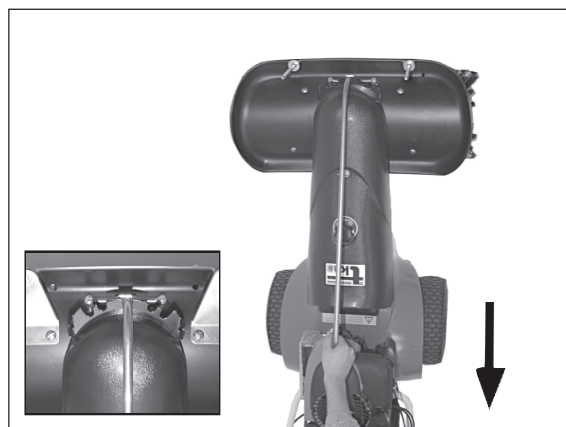
- 3) Les balayures sont déposées sur le côté. Ce réglage est particulièrement avantage lors du déblaiement de la neige, pour libérer les trottoirs. Ici : sens d'éjection à gauche.



- 4) Un réglage latéral est recommandé avec le bac à balayures. On peut ainsi balayer même avec le bac à balayures le long du mur (p. ex. le long du mur de la maison, le long du trottoir).



- 5) Avec la lame de déblaiement il faut choisir un réglage latéral. Ici : sens d'éjection à gauche.



- 6) En cas de marche arrière avec la balayeuse, il faut toujours amener la brosse de balayage en position droite.

## 5.5 Bac à balayures (accessoires)



### ADVERTISSEMENT!

Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.



1) Etendue de livraison du bac à balayures (accessoires)

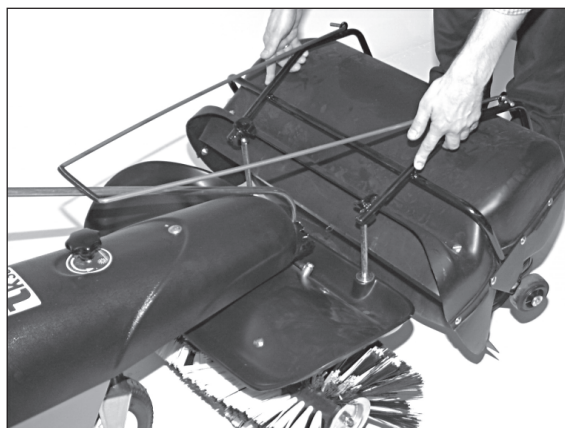
- 1 Bac à balayures
- 2 Etrier de fixation
- 3 Manuel d'utilisation
- 4 Douille (2)



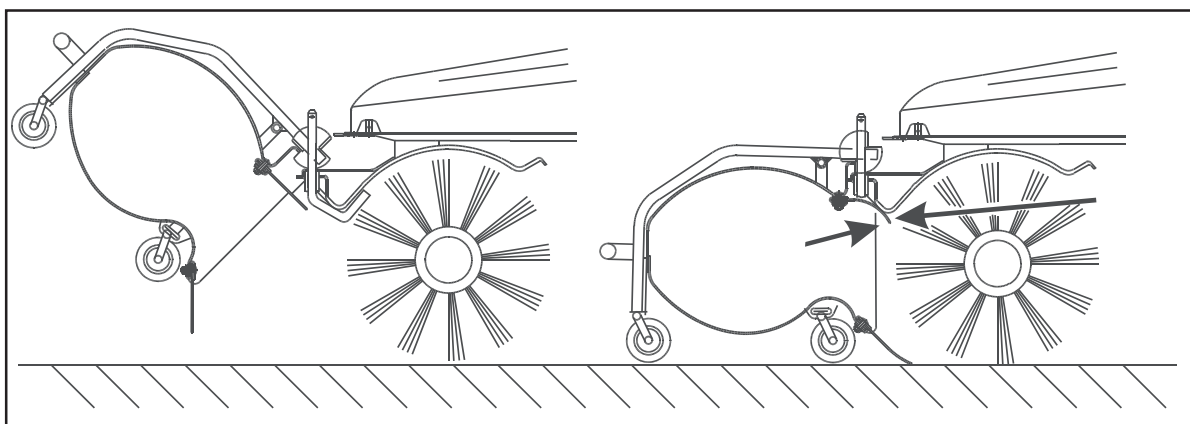
2) Engager l'étrier de fixation dans les œillets prévus à cet effet sur le bac à balayures.



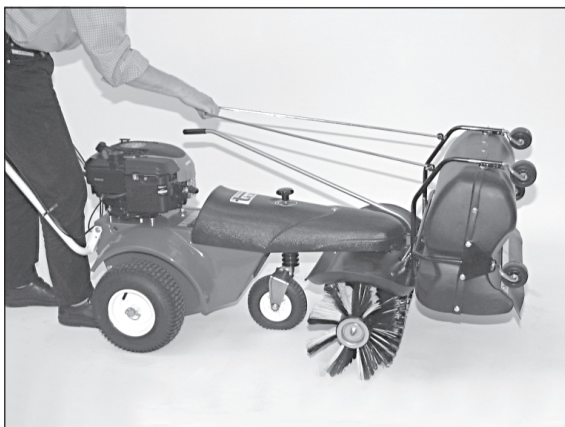
3) Placer les douille sur les tiges de réception de la balayeuse.



4) Emmancher le bac à balayures sur les tiges de réception.



5) Veillez à ce que la lèvre supérieure en caoutchouc du bac se trouve en dessous du recouvrement de la brosse de balayage.



6) Pour vider le bac à balayures, l'utilisateur doit de sa place tirer simplement sur l'étrier de fixation.



7) Pour vider les balayures dans un autre récipient (brouette p. ex.), retirer complètement le bac à balayures.

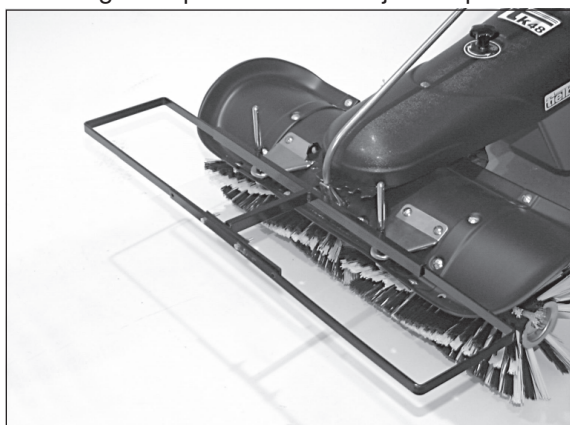
### 5.6 Bâche de protection contre les jets de pierre (accessoires)



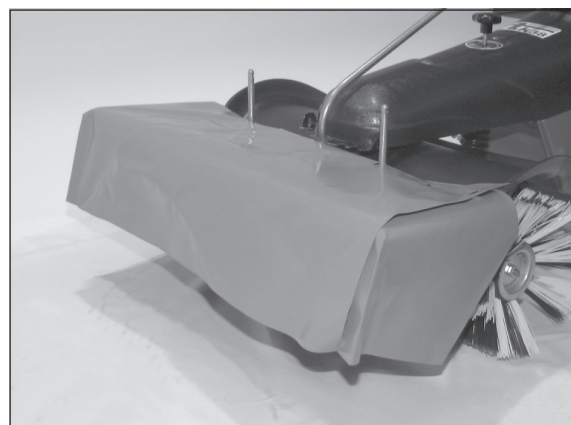
#### ADVERTISSEMENT!

Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.

Une bâche textile en deux parties, résistante à la déchirure, protège lors du balayage de déchets secs des nuages de poussière et des jets de pierre.



1) Monter le cadre assemblé sur les tiges de réception.



2) Placer la bâche sur le cadre.

### 5.7 Lame de déblaiement (accessoires)



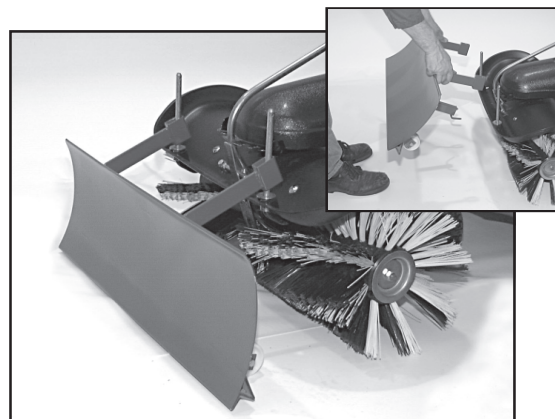
#### ADVERTISSEMENT!

Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.

La lame de déblaiement est maintenant à par des roulettes à une distance de 1 à 2 cm du sol. Les brosses de balayage suivantes enlèvent les restes de neige sans laisser de rayures.



1) Déblayer et balayer en un seul cycle de travail.



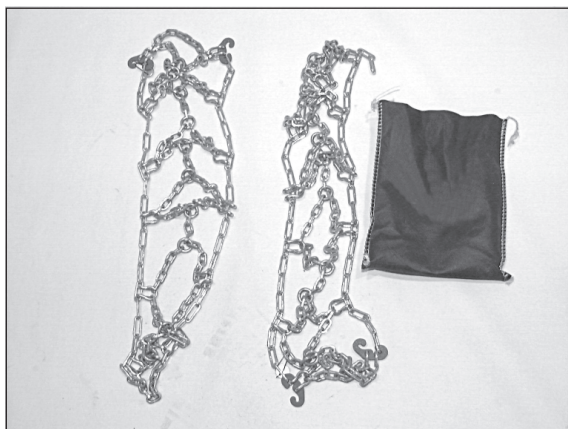
2) Emmancher lame de déblaiement sur les tiges de réception.

## 5.8 Chaînes à neige (accessoires)



### ADVERTISSEMENT!

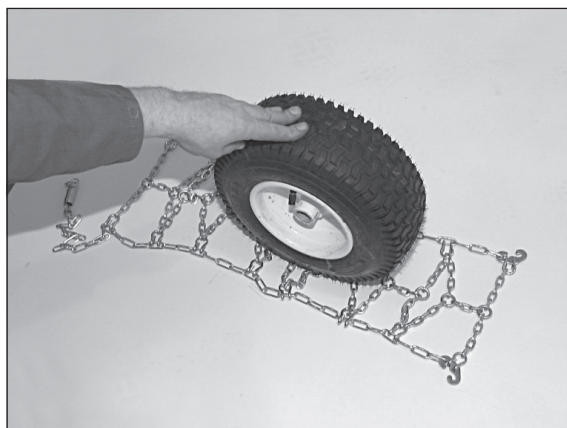
Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.



1) Pour une meilleure transmission de force des roues en cas de neige, nous recommandons des chaînes à neige.



2) Lever tout d'abord la machine avec un bois équerri et puis retirer la roue.



3) Placer la roue démontée sur la chaîne à neige.



4) Relever et accrocher les deux extrémités arrière de la chaîne l'une à l'autre. Passer les deux extrémités avant de la chaîne sur la roue et les accrocher l'une à l'autre.



5) Tendre l'extrémité de la chaîne avec le ressort en travers de la roue et l'accrocher. Le ressort doit être légèrement sous contrainte.



6) Emmancher la roue avec la chaîne montée sur l'axe et puis la bloquer avec la goupille rabattable. Monter la deuxième chaîne de la même façon.

## 5.9 Entraînement moteur et entraînement de brosse



### PRUDENCE!

Si l'entraînement de brosse est mis en marche alors que l'entraînement est coupé, la machine peut rouler en arrière.

Le guidon doit être bien enclenché à la hauteur souhaitée.

### ADVERTISSEMENT!

Veillez à ce qu'aucune personne ni objet ne se trouve dans la zone de danger. Il pourrait s'ensuivre des blessures et des dommages matériels.



- 1) Quand on pousse le levier de commande droit, on met en marche l'entraînement moteur.



- 2) La brosse de balayage est mise en marche avec la main gauche.



- 3) En actionnant les deux leviers de commande, l'entraînement de la brosse de balayage et l'entraînement moteur sont mis en marche.

## 5.10 Roue libre de rotation



### PRUDENCE!

Mettre le moteur hors circuit. Protéger la machine contre un démarrage involontaire.



1) La balayeuse est équipée d'une roue libre de rotation. La balayeuse peut ainsi plus facilement faire demi-tour.



2) Mettre en marche la roue libre de rotation : ne placer la goupille rabattable que par l'axe.



3) Arrêter la roue libre de rotation : faire passer la goupille rabattable dans l'axe et le moyeu (p. ex. en cas de balayage sur des surfaces obliques)

## 5.11 Démarrer/arrêter le moteur (guide rapide)



Lire les instructions d'utilisation du fabricant.



### DANGER!

Ne jamais laisser tourner le moteur dans des locaux fermés ou étroits. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Veillez à ce que l'entraînement moteur et l'entraînement de brosse soient hors circuit.

Le guidon doit être bien enclenché à la hauteur souhaitée.



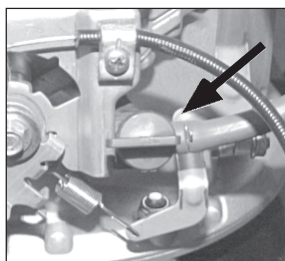
### IMPORTANT!

Avant le démarrage du moteurs, veuillez vérifier si les carter d'embellage du moteur est suffisamment rempli d'huile. Pour des raisons de transport, il n'y a pas de remplissage d'huile moteur lors de la livraison de la machine.

## 1. Démarrage du moteur



1) Levier de régulation des gaz sur 



2) Pour le **moteur Honda** le robinet de carburant (à gauche sur le moteur dans le sens de déplacement) doit être ouvert.



3) Tirer sur le câble de démarrage. Veillez à être derrière le guidon et en dehors de la zone de danger.

## 2. Régulation de la vitesse de déplacement



### IMPORTANT!

Quand le moteur est chaud, il faut retirer le levier de régulation des gaz de la position d'étrangleur.

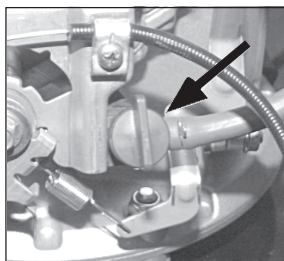
L'étrangleur ne doit pas être utilisé quand le moteur est chaud ou que la température de l'air est élevée.

lente = mettre le levier de régulation des gaz  sur  
rapide = mettre le levier de régulation des gaz  sur

## 3. Arrêter le moteur



1) Mettre le levier de régulation des gaz sur 



2) Pour le **moteur Honda** le robinet de carburant (à gauche sur le moteur dans le sens de déplacement) doit être fermé.

## 7 Maintenance et entretien

### 7.1 Consignes de sécurité fondamentales

Effectuer les opérations de réglage, d'entretien et d'inspection prescrites par le manuel de service en respectant les intervalles également prévus par ce dernier ainsi que les indications relatives au remplacement de pièces/équipements partiels ! Seul un personnel qualifié peut effectuer ces travaux. Voir plan d'entretien. Informer le personnel chargé de la conduite de la machine avant de commencer des travaux particuliers ou de maintenance ! Désigner la personne chargée de la surveillance !

Pour tous les travaux concernant le service, l'adaptation à la production ou le réglage de la machine et de ses dispositifs de sécurité ainsi que l'entretien, les inspections et les réparations, observer les opérations de mise en marche et en arrêt conformément au manuel de service et aux instructions relatives à l'entretien ! Si nécessaire, protéger largement la zone de maintenance !

Si la machine a été mise complètement à l'arrêt pour des travaux d'entretien ou de réparation, elle doit être protégée contre une remise en route involontaire:

- Retirer la clé de contact

- Apposer un panneau d'avertissement sur le dispositif de démarrage.

Les travaux d'entretien et de remise en état ne peuvent être effectués que si la machine est placée sur un sol plan capable de la porter et protégée de façon à ce qu'elle ne puisse se mettre à rouler toute seule ou à basculer !

Les pièces individuelles et les grands ensembles qui sont à remplacer doivent être élingués avec précaution à des engins de levage et être assurés. N'utiliser que des engins de levage appropriés et en parfait état technique ainsi que des moyens de suspension de la charge ayant une capacité de charge suffisante. Ne pas rester ou travailler sous des charges suspendues ! Ne pas utiliser des éléments de machine comme moyens d'accès !

Veiller à ce que les poignées et marches ne soient ni encrassées ni couvertes de neige ou de glace !

Nettoyer la machine et en particulier les raccords et boulonnages et enlever les restes d'huile, de carburant et de produits de nettoyage avant de commencer les travaux d'entretien ou les réparations ! Ne pas utiliser de produits d'entretien agressifs ! Utiliser des chiffons qui ne peluchent pas ! Avant de nettoyer la machine à l'eau ou au nettoyeur haute pression ou avec d'autres produits de nettoyage, couvrir/coller toutes les ouvertures qui, pour des raisons de sécurité et/ou fonctionnement, doivent être protégées contre la pénétration d'eau, de vapeur ou de produits de nettoyage. Ce risque concerne en particulier les moteurs électriques et d'autres composants sous tension.

Enlever les couvertures/collages de protection, une fois le nettoyage terminé !

Une fois le nettoyage terminé, contrôler toutes les tuyauteries de carburant et d'huile et s'assurer qu'elles n'ont pas de fuites, que les raccords ne sont pas desserrés et qu'elles ne présentent ni défauts dus à des frottements ni autres détériorations ! Remédier immédiatement aux défauts constatés !

Serrer à fond les raccords à vis desserrés lors des travaux d'entretien et de remise en état !

S'il s'avère nécessaire de démonter des dispositifs de sécurité pour le montage, l'entretien ou le dépannage, ceux-ci devront être remontés et vérifiés dès que les travaux d'entretien et les réparations seront terminés.

Veiller à ce que l'évacuation des matières consommables et des pièces de rechange soit effectuée en toute sécurité et de manière à ne pas polluer l'environnement !

L'équipement électrique d'une machine doit être contrôlé et inspecté régulièrement. Des défauts constatés tels que raccords desserrés ou câbles carbonisés doivent être éliminés immédiatement. Pour les travaux sur des ensembles sous haute tension, mettre hors tension, relier ensuite le câble d'alimentation à la masse et court-circuiter les éléments, p. ex. les condensateurs, à l'aide d'un piquet de mise à la terre. Utiliser les moteurs à combustion interne uniquement dans des locaux suffisamment aérés ! Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.

Respecter les prescriptions en vigueur sur les lieux de travail respectifs !

Des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage ne peuvent être effectués sur la machine que si l'autorisation expresse a été donnée. Il peut p. ex. y avoir risque d'incendie et d'explosion !

Avant de procéder à des travaux de soudage, d'oxycoupage ou de meulage, enlever la poussière et les matières inflammables qui se trouvent sur la machine ou à ses alentours et veiller à une aération suffisante (risque d'explosion) !

Contrôler régulièrement toutes les conduites, flexibles et raccords à vis pour détecter les fuites et les dommages visibles de l'extérieur ! Remédier immédiatement à ces défauts ! Les projections d'huile peuvent causer des blessures et engendrer des incendies.

Les dispositifs d'isolation acoustique de la machine doivent être en position de protection pendant le service. Porter la protection individuelle contre les chocs acoustiques prescrite ! Respecter les prescriptions de sécurité en vigueur pour le produit lors de la manipulation d'huiles, de graisses ou d'autres substances chimiques ! Manipuler les matières consommables chaudes avec prudence (risque de brûlure) !



#### PRUDENCE !

En cas de matériaux qui s'enroulent comme le foin, les feuilles plastique etc., veillez à ce que les brosses ne les saisissent pas et ne les enroulent. Il y a risque de blessures et d'endommagement.



#### IMPORTANT ! Veiller à

- ce qu'il n'y ait pas de perte de carburant et d'huile, le cas échéant les éliminer
- à ce que les vis et les écrous aient un logement fixe, le cas échéant les serrer
- à un fonctionnement souple de toutes les pièces en mouvement, le cas échéant les graisser

## 6.2 Ravitaillement en carburant



Lire les instructions d'utilisation du fabricant.



### DANGER!

Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire. L'essence est facilement inflammable et explosive dans certaines conditions.

Ne ravitailler en essence que dans un endroit bien aéré et lorsque le moteur est coupé. Lors du ravitaillement en essence et là où du carburant est entreposé, ne pas fumer et tenir éloignées toute flamme nue ou étincelle.

Ne pas faire déborder le réservoir. Il ne doit pas y avoir de carburant dans la goulotte de remplissage. Après le ravitaillement, s'assurer que le bouchon du réservoir est bien fermé.

Veiller à ne pas renverser de carburant lors du ravitaillement. Les vapeurs d'essence ou le carburant renversé peuvent s'enflammer. Si de l'essence a été renversée, s'assurer impérativement que cet endroit est totalement sec avant le démarrage du moteur et que les vapeurs d'essence se sont évaporées. Eviter tout contact répété ou prolongé avec la peau ainsi que l'inspiration de vapeurs.

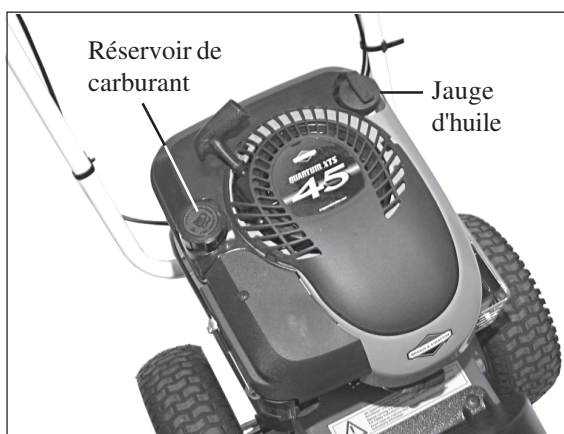
CONSERVER L'ESSENCE HORS DE PORTEE DES ENFANTS.



### IMPORTANT!

Utiliser de l'essence pour véhicules automobiles. Ne jamais utiliser de mélange d'huile et d'essence ni d'essence sale.

### B&S

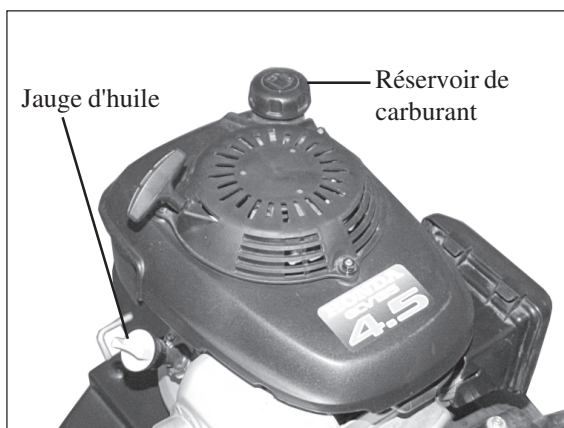


1) Réservoir de carburant et réservoir d'huile sur le moteur B&S

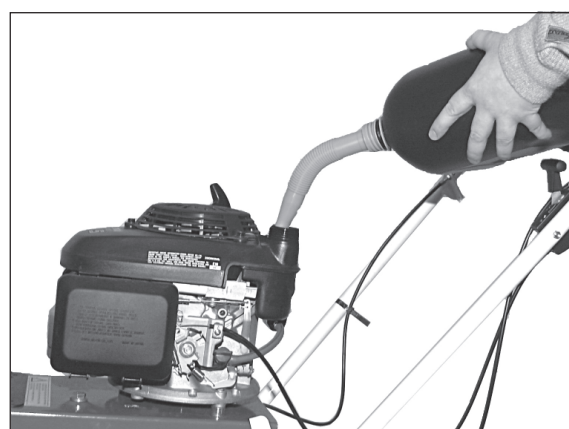


2) Tenez le bidon comme montré sur l'illustration. Ne versez qu'une petite quantité à la fois et contrôlez le niveau de remplissage.

### Honda



1) Réservoir de carburant et réservoir d'huile sur le moteur Honda



2) Tenez le bidon comme montré sur l'illustration. Ne versez qu'une petite quantité à la fois et contrôlez le niveau de remplissage.

### 6.3 Contrôle de l'huile



Lire les instructions d'utilisation du fabricant.



#### AVERTISSEMENT!

Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire.

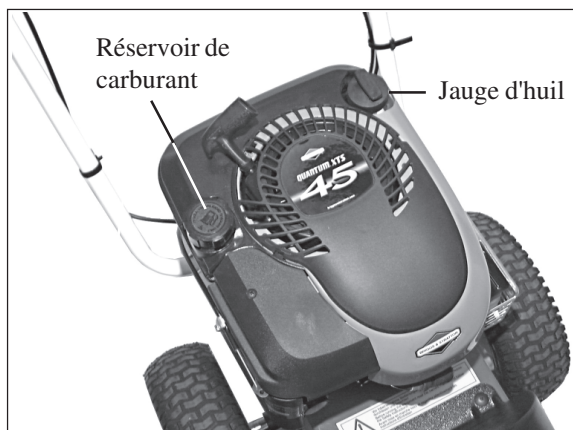


#### IMPORTANT!

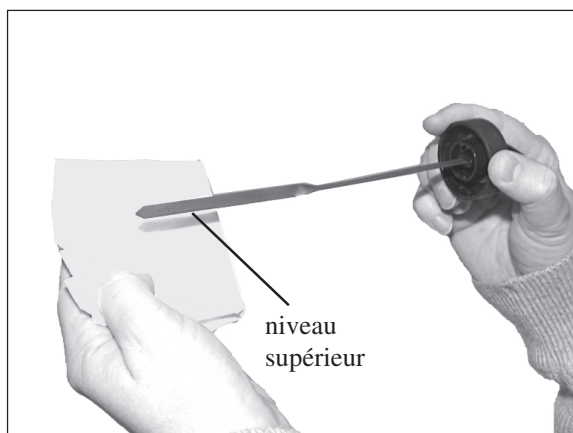
Si le moteur fonctionne avec une quantité d'huile insuffisante, ce peut entraîner une avarie grave du moteur.

Seules les huiles recommandées par le fabricant peuvent être utilisées.

#### B&S



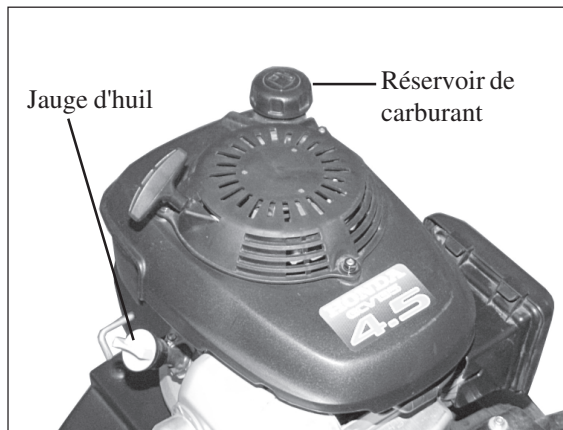
1) Réservoir de carburant et réservoir d'huile sur le moteur B&S



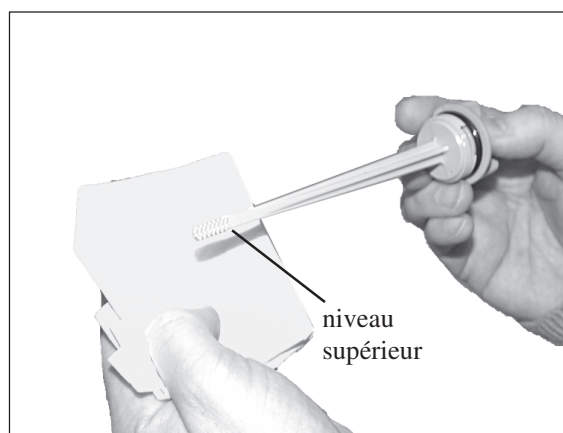
2) Jauge d'huile moteur B&S.

- Retirer le bouchon de remplissage de l'huile de l'huile et essuyer proprement la jauge d'huile.
  - Introduire et visser la jauge d'huile dans l'orifice de remplissage d'huile. Retirer la jauge d'huile et vérifier le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit être au repère FULL (plein).
  - En cas de niveau d'huile bas, faire l'appoint jusqu'au repère FULL sur la jauge d'huile.
- Pour le niveau de remplissage voir les repères sur la jauge d'huile

#### Honda



1) Réservoir de carburant et réservoir d'huile sur le moteur Honda.



2) Jauge d'huile moteur Honda.

- Retirer le bouchon de remplissage de l'huile de l'huile et essuyer proprement la jauge d'huile.
  - Introduire et visser la jauge d'huile dans l'orifice de remplissage d'huile. Retirer la jauge d'huile et vérifier le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit être au repère FULL (plein).
  - En cas de niveau d'huile bas, faire l'appoint jusqu'au repère FULL sur la jauge d'huile.
- Pour le niveau de remplissage voir les repères sur la jauge d'huile

## 6.4 Remplacement des brosses de balayage



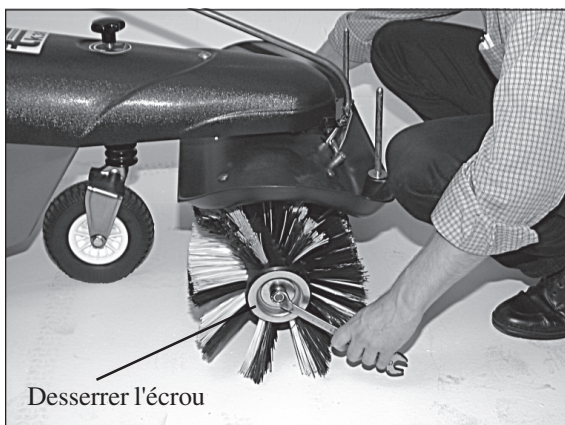
### AVERTISSEMENT!

Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire. Des brosses avec poils en acier ne doivent pas être utilisées.

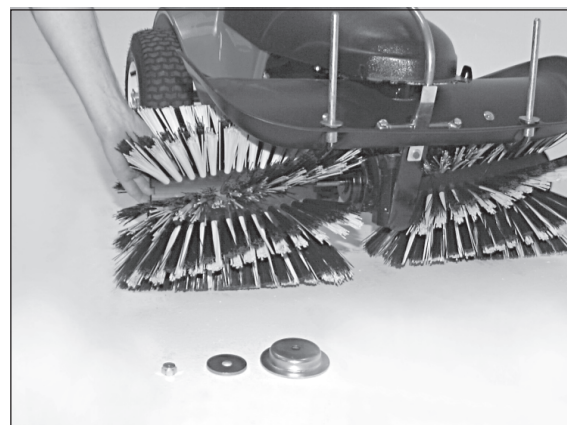


### IMPORTANT!

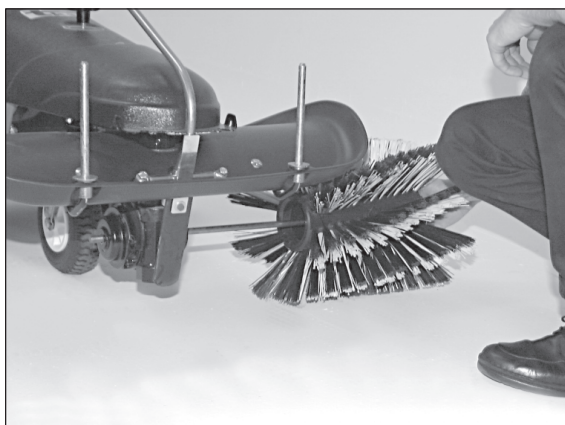
Les brosses de balayage doivent être contrôlées au minimum après 20 heures de service. Si vous n'êtes plus satisfait du résultat de balayage ou si le diamètre des brosses n'est plus que de 220 mm, les brosses doivent être remplacées. Un fonctionnement impeccable de la balayeuse n'est garanti que si les brosses d'origine à poils noirs et blancs sont utilisées. Des brosses avec poils en acier ne doivent pas être utilisées.



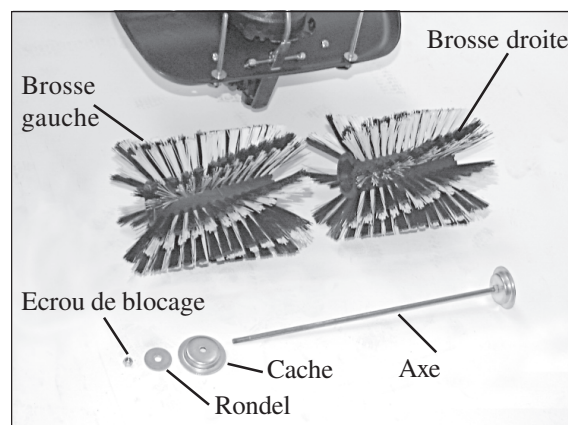
1) Desserrer l'écrou sur la brosse de balayage gauche avec un clé mixte de 19 (maintenir l'autre brosse de balayage avec une autre clé mixte de 19).



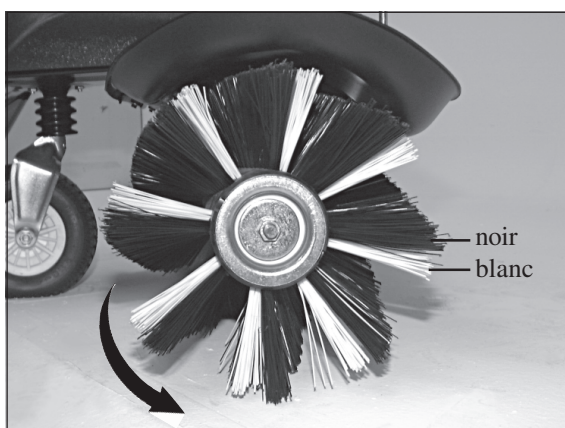
2) Enlever l'écrou et retirer la brosse.



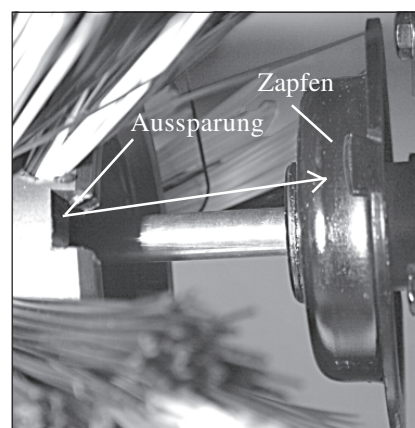
3) Retirer l'axe avec la deuxième brosse de balayage.



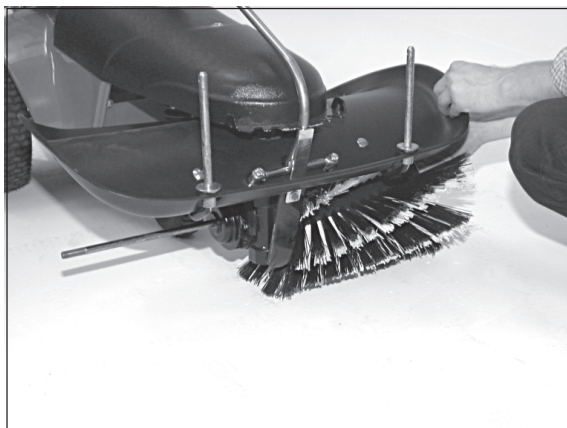
4) Pièces après le démontage. Remplacer les vieilles brosses par des neuves.



5) **IMPORTANT !** La rangée de brosses noires doit dans le sens de rotation toucher le sol avant la rangée de brosses blanches.



6) **Instructions de montage.** L'évidement sur la brosse de balayage est placé sur le téton du réducteur.



- 7) Lors du montage des nouvelles brosses de balayage il faut emmancher tout d'abord la brosse de balayage droite avec l'axe. Tenez compte des instructions de montage précédentes.



- 8) Pousser la brosse de balayage gauche sur l'axe. Tenez compte des instructions de montage précédentes.



- 9) Une fois les deux brosses montées, pousser le cache et la rondelle sur l'essieu.



- 10) Bloquer ensuite les brosses de balayage avec l'écrou de blocage. (Maintenir l'écrou à l'autre extrémité de l'axe)

## 6.5 Nettoyer l'appareil

Pour garder la machine en bon état, vous devez la nettoyer régulièrement.

Enlevez la saleté non adhérente et la poussière avec un brosse douce. Lavez les surfaces en plastique à l'eau et au savon. Utilisez les produits d'entretien habituels pour les véhicules. Tous les restes de produit d'entretien doivent être rincés à l'eau claire. Pour donner un brillant soyeux aux pièces en plastique, veuillez utiliser un produit d'entretien pour les plastiques. Respectez les consignes d'utilisation du produit d'entretien. Comme protection anticorrosion pour les pièces très sollicitées (p. ex. les tiges de réception du bac à balayures), vous pouvez utiliser de la glycérine.



### IMPORTANT!

Il ne faut en aucun cas utiliser des produits de nettoyage chimiques ou agressifs. Les surfaces en plastique et la peinture seraient durablement endommagées.

Utilisez uniquement des produits de nettoyage et d'entretien facilement biodégradables. Vous préservez ainsi

notre environnement et contribuez à garder les nappes phréatiques propres !

Le nettoyage de la machine avec des nettoyeurs haute pression, des nettoyeurs à jet de vapeur et autres appareils similaires peut endommager durablement certaines pièces comme les roulements à billes, les joints, les pièces du moteur, les pièces en plastique etc. ! De l'eau pourrait par ailleurs parvenir dans le moteur. Veuillez donc à ce qu'il y ait suffisamment d'écart

## 6.6 Réglage et ajustage des câbles Bowden



### AVERTISSEMENT!

Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire.

Après que l'appareil a fonctionné pendant quelques heures, un ajustage des câbles Bowden peut être nécessaire.

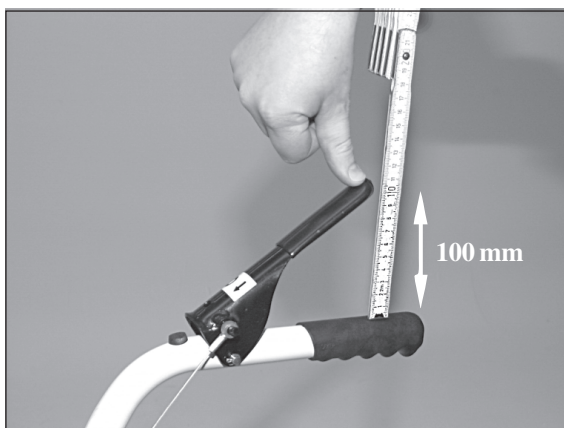
**Contrôle des câbles Bowden.** Actionner le levier de commande de l'entraînement moteur et de l'entraînement des brosses. La course à vide doit être de 1/3, la course de travail d'env. 2/3.



1) La mère supérieure avec un clé mixte de 10, à env. un tour, dissout.



2) Pour finir bloquer l'écrou inférieur.



3) Vérifier le réglage effectué en abaissant le levier. Après une course à vide, une résistance doit être nettement sensible à 100 mm. Si le réglage n'est pas encore correct, répéter les étapes 1 et 2.

## 6.7 Contrôler et corriger la pression des pneus



### AVERTISSEMENT!

Couper le moteur et le laisser refroidir. La machine doit être protégée contre un démarrage involontaire. Veillez à porter des chaussures solides et à garder une distance de sécurité. Si un bac à balayures est monté, veuillez le retirer. Respectez la pression admissible des pneus. En cas de pression trop élevée, le pneu éclate.



### IMPORTANT !

En cas de pression trop faible des pneus, la chambre à air peut tourner sur la jante et être endommagée.



1) Veuillez contrôler régulièrement la pression de remplissage des pneus de la roue d'appui et des roues motrices.

Dévisser le cache de la valve et mettre en place l'appareil à air comprimé pour le contrôle ou le remplissage. Revisser ensuite le cache sur la valve.



2) Roue d'appui : 2 bar. En cas de pavés, on peut abaisser la pression à 1,5 bar.



3) Roues motrices : 1,5 bar.

## 6.8 Nettoyage du filtre à air

Pour le nettoyage du filtre à air, veuillez respecter les consignes du fabricant de moteur (manuel d'utilisation du fabricant de moteur).

## 6.9 Entreposage

Si la machine n'est pas utilisée pendant une période prolongée, il faut l'entreposer de façon conforme. Adressez-vous à ce sujet au revendeur à proximité de chez vous. Il vous dira les mesures à prendre.

## 6.10 Plan d'entretien

|                                                                                                              | avant<br>chaque<br>Utili-<br>sation | après un nombre d'heures<br>de service de |    |    |    |     | au<br>moins<br>au bout<br>de<br>3 mois | au<br>moins<br>une fois<br>par ans | après<br>chaque<br>nettoyage |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------|----|----|----|-----|----------------------------------------|------------------------------------|------------------------------|
|                                                                                                              |                                     | 5                                         | 10 | 25 | 50 | 100 |                                        |                                    |                              |
| Contrôler les vis et les écrous                                                                              |                                     |                                           | K  |    |    |     |                                        |                                    |                              |
| Contrôler le niveau d'huile moteur,<br>faire l'appoint si nécessaire                                         | K                                   |                                           |    |    |    |     |                                        |                                    |                              |
| Première vidange d'huile moteur                                                                              |                                     | F                                         |    |    |    |     |                                        |                                    |                              |
| Vidanges d'huile moteur suivantes                                                                            |                                     |                                           |    |    | F  |     |                                        | F                                  |                              |
| Contrôler le filtre à air                                                                                    | K                                   |                                           |    |    |    |     |                                        |                                    |                              |
| Nettoyer l'élément filtrant du filtre à air                                                                  |                                     |                                           |    | W  |    |     | W                                      |                                    |                              |
| Remplacer le filtre à air,<br>plus tôt si nécessaire                                                         |                                     |                                           |    |    | W  |     |                                        |                                    |                              |
| Remplacer les flexibles de carburant                                                                         |                                     |                                           |    |    |    |     |                                        | F<br>(2 ans)                       |                              |
| Nettoyer le tamis d'air de refroidissement                                                                   | W                                   |                                           |    |    |    |     |                                        |                                    |                              |
| Nettoyer les chicane en tôle, les nervures<br>de refroidissement, plus tôt si nécessaire                     |                                     |                                           |    |    |    | F   |                                        |                                    |                              |
| Nettoyer la bougie d'allumage<br>régler l'écart des électrodes                                               |                                     |                                           |    |    | F  |     |                                        |                                    |                              |
| Remplacer bougie d'allumage                                                                                  |                                     |                                           |    |    |    | F*  |                                        |                                    |                              |
| Nettoyer l'échappement                                                                                       |                                     | W                                         |    |    |    |     |                                        |                                    |                              |
| Graisser toutes les pièces mobiles                                                                           |                                     |                                           |    |    |    |     |                                        | W                                  | W                            |
| Contrôle le réglage du jeu du levier à main                                                                  | K                                   |                                           |    |    |    |     |                                        |                                    |                              |
| Contrôler l'état d'usure des cylindres<br>de brosse plus tôt si nécessaire                                   |                                     |                                           |    | K  |    |     |                                        |                                    |                              |
| Si attache la commande distend                                                                               |                                     |                                           | K  | F  |    |     |                                        |                                    |                              |
| F = entretien par un atelier spécialisé<br>K = contrôle par l'utilisateur<br>W = entretien par l'utilisateur |                                     |                                           |    |    |    |     |                                        |                                    |                              |



\*

Attention pour  
B&S XTS

Les connecteurs de bougie d'allumage, utilisés par la société Tielbürger sont antiparasités.  
C'est pourquoi il ne faut pas utiliser de bougies d'allumage antiparasitées !

## 8 Dérangements et remèdes

| Dérangement                                         | Cause possible                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Elimination du dérangement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) Le moteur ne démarre pas                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Réservoir de carburant vide</li> <li>- Le levier de régulation des gaz n'est pas sur étrangleur et le moteur est froid</li> <li>- Le connecteur de bougie d'allumage n'est pas enfiché</li> <li>- Conduite de carburant bouchée</li> <li>- De l'air pénétre dans le moteur suite à un carburant desserré</li> <li>- Robinet à essence fermé sur moteur Honda</li> </ul> | <p>Remplir le réservoir d'essence</p> <p>Mettre le levier de régulation des gaz sur étrangleur</p> <p>Enficher le connecteur de bougie d'allumage</p> <p>Faire nettoyer la conduite de carburant par un atelier spécialisé</p> <p>Serrer les vis de fixation</p> <p>Ouvrir le robinet à essence sur moteur Honda</p>                                                                                                                                    |
| 2) Le moteur ne démarre, il y a une odeur d'essence | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le moteur reçoit trop de carburant</li> <li>- Filtre à air encrassé</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Mettre le levier de régulation des gaz sur pleins gaz et non sur étrangleur</p> <p>Nettoyer le filtre à air</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 3) Fonctionnement irrégulier du moteur, ratés-      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le moteur tourne avec étrangleur activé</li> <li>- Câble d'allumage lâche</li> <li>- Filtre à air encrassé</li> <li>- Aération du bouchon de réservoir de carburant bouchée</li> <li>- Conduite de carburant bouchée</li> <li>- Réglage incorrect du carburateur</li> <li>- Le moteur chauffe trop</li> </ul>                                                           | <p>Retirer le levier de régulation des gaz de la position d'étrangleur</p> <p>Laisser refroidir le moteur et bien emboîter le connecteur sur la bougie d'allumage</p> <p>Nettoyer le filtre à air</p> <p>Remplacer le bouchon du réservoir de carburant</p> <p>Faire nettoyer la conduite de carburant par un atelier spécialisé</p> <p>Faire régler le carburateur par un atelier spécialisé</p> <p>Voir le dérangement ""Le moteur chauffe trop""</p> |
| 4) Ratés du moteur à régimes élevés                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ecart incorrect des électrodes de la bougie d'allumage</li> <li>- Réglage incorrect du carburateur</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Faire régler l'écart des électrodes par un atelier spécialisé</p> <p>Faire régler le carburateur par un atelier spécialisé</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 5) Le moteur chauffe trop                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trop peu d'huile moteur</li> <li>- Système d'air de refroidissement restreint</li> <li>- Filtre à air encrassé</li> <li>- Réglage incorrect du carburateur</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   | <p>Faire l'appoint d'huile moteur</p> <p>Faire nettoyer la grille du ventilateur et les nervures de refroidissement par un atelier spécialisé</p> <p>Nettoyer le filtre à air</p> <p>Faire régler le carburateur par un atelier spécialisé</p>                                                                                                                                                                                                          |
| 6) Le moteur cale souvent au ralenti                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le levier de régulation des gaz n'est pas sur étrangleur et le moteur est froid</li> <li>- Ecart des électrodes de la bougie d'allumage incorrect</li> <li>- Filtre à air encrassé</li> </ul>                                                                                                                                                                           | <p>Mettre le levier de régulation des gaz sur étrangleur</p> <p>Faire régler l'écart des électrodes par un atelier spécialisé</p> <p>Nettoyer le filtre à air</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 7) Le moteur a trop peu de puissance                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtre à air encrassé</li> <li>- Compression trop faible</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Nettoyer le filtre à air</p> <p>Aller dans un atelier spécialisé</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Dérangement                                                                | Cause possible                                                                                                                                                                     | Elimination du dérangement                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8) Le moteur ne s'arrête pas                                               | - Actionnement de l'arrêt moteur déréglé                                                                                                                                           | Voir le manuel d'utilisation du moteur. adressez-vous à atelier spécialisé                                                                                                                                                              |
| 9) Grincement permanent, quand la brosse de balayage est mise en marche    | - levier de commande pas complètement abaissé<br>- Réglage incorrect du câble Bowden                                                                                               | Abaissier complètement le levier de commande pour l'entraînement des brosses<br>Corriger le réglage du câble Bowden                                                                                                                     |
| 10) Les brosses de balayage ne tournent pas ou s'arrêtent en cas de charge | - levier de commande pas complètement abaissé<br>- Réglage incorrect du câble Bowden<br>- Courroie trapézoïdale défectueuse                                                        | Abaissier complètement le levier de commande pour l'entraînement des brosses<br>Corriger le réglage du câble Bowden<br>Faire remplacer la courroie trapézoïdale par un atelier spécialisé                                               |
| 11) L'entraînement moteur ne fonctionne pas ou la machine n'avance pas     | - Réglage incorrect du câble Bowden<br>- Tension de courroie trapézoïdale moteur/réducteur trop faible<br>- Goupille de serrage sur le réducteur cassée II a un rôle de protection | Corriger le réglage du câble Bowden<br>Faire régler la tension de la courroie trapézoïdale par un atelier spécialisé<br>Faire remplacer la goupille de serrage par un revendeur spécialisé.                                             |
| 12) La balayeuse laisse au milieu une bande non balayée                    | - Sens d'éjection vers l'avant quand la brosse de balayage est usée<br>- Brosse de balayage usée                                                                                   | Faire pivoter la brosse vers la droite ou la gauche, sens d'éjection latéral<br>Remplacer la brosse de balayage                                                                                                                         |
| 13) Mauvais résultat de balayage                                           | - Brosse de balayage mal montée<br>- Pression de brosse trop élevée<br>- Pas de brosses de balayage d'origine                                                                      | Monter correctement la brosse de balayage, faire attention au sens de marche<br>Régler la roue d'appui, Réduire la pression de brosse<br>Utiliser des brosses de balayage d'origine                                                     |
| 14) Avec bac à balayures mauvais résultat de balayage                      | - Bac à balayures mal monté, placer correctement la lèvre d'étanchéité du bac à balayures au-dessous du recouvrement de brosse                                                     | Monter correctement le bac à balayures                                                                                                                                                                                                  |
| 15) La neige est transportée vers l'arrière par la brosse                  | - Hauteur de neige trop importante<br>- Neige solide agglomérée<br>- Sens d'éjection vers l'avant, La neige s'accumule devant la                                                   | Utilisable seulement jusqu'à une hauteur maximale de neige de 14 cm<br>Faire totalement pivoter la brosse vers la droite ou la gauche<br>Faire totalement pivoter la brosse vers la droite ou la gauche, sens d'éjection brosse latéral |
| 16) Faible traction en hiver                                               | - Pression des pneus trop élevée<br>- sol lisse, la largeur tout entière de la brosse est utilisée pour le balayage                                                                | Contrôler la pression des pneus et la réduire si nécessaire<br>N'utiliser qu'une partie de la largeur de la brosse pour le balayage                                                                                                     |

## 8 Transport



### AVERTISSEMENT!

Couper le moteur et le laisser refroidir. Portez des chaussures solides. Si un bac à balayures est monté veuillez le retirer. Le guidon doit être bien encranté.



1) Soulever la machine.

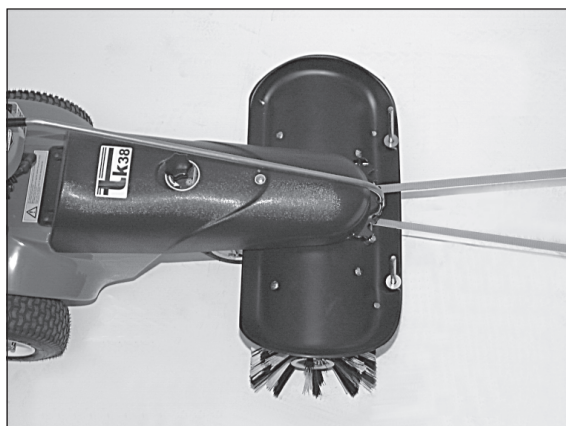


2) Points de fixation à l'avant pour le soulèvement de la machine.



### PRUDENCE !

Risque de blessures ! En portant la machine, bloquer le levier pivotant avec les pouces.



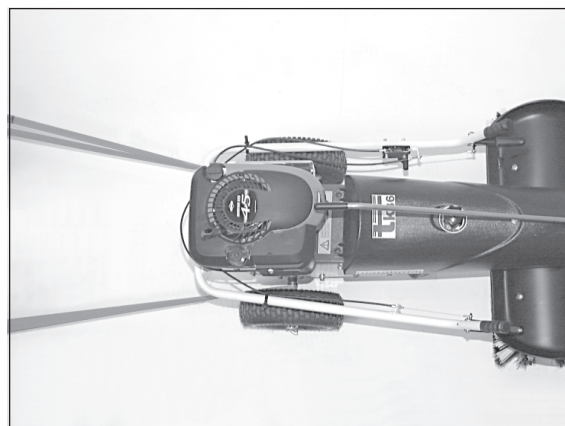
3) Pose de la courroie à l'avant.



4) L'axe arrière sert de point de fixation



5) Utilisez en tout cas les deux points de fixation.



6) Le guidon est complètement rabattu vers l'avant.

## 9 Caractéristiques techniques

|                                     |                                                           |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Moteur :                            | voir la liste des pièces de rechange                      |
| Empattement :                       | 450 mm                                                    |
| Voie :                              | 480 mm                                                    |
| Largeur :                           | ca. 800 mm                                                |
| Hauteur jusqu'au moteur :           | ca. 660 mm (B&S), ca. 695 mm (Honda)                      |
| Hauteur de guidon :                 | réglable d'env. 890 mm à env. 970 mm                      |
| Longueur hors tout :                | max. 1900 mm (position basse de guidon)                   |
| Largeur de balayage :               | 800 mm                                                    |
| Diamètre de brosse :                | 300 mm                                                    |
| Vitesse :                           | 3,7 km/h                                                  |
| Poids :                             | 81 kg                                                     |
| Pression de remplissage des pneus : |                                                           |
| roues motrices :                    | 1,5 bar                                                   |
| Roue d'appui :                      | 2,0 bar (en cas de pavés, abaisser la pression à 1,5 bar) |

| Moteur        | Cylindrée | Puissance maxi  | Puissance effective |
|---------------|-----------|-----------------|---------------------|
| Honda GCV 135 | 135ccm    | 3,4 KW/3600 rpm | 3,1 KW /3000 rpm    |
| B&S XTS45     | 190ccm    | 2,4KW/3200 rpm  | 2,3 KW/3000 rpm     |
| B&S XTS 55    | 190ccm    | 2,6 KW/3200 rpm | 2,6 KW/3000 rpm     |

| Moteur        | Quantité de remplissage d'huile | Capacité du réservoir de carburant |
|---------------|---------------------------------|------------------------------------|
| Honda GCV 135 | 0,55 l                          | 0,9 l                              |
| B&S XTS 45    | 0,6 l                           | 1,5 l                              |
| B&S XTS 55    | 0,6 l                           | 1,5 l                              |

### Vibrations mains/bras sur la machine selon VDI 2057, feuille 2

#### 1. Description de la mesure

La mesure est effectuée sur une surface plane de gazon.

Les vibrations sont mesurées au niveau du guidon sur 3 axes : axes x, y, z, voir DIN 45675, partie 8. La valeur effective est déterminée sur 60 s.

2. L'appareil de mesure utilisé correspond à la norme DIN 45675.

#### 3. Etat de fonctionnement de la machine :

machine chaude rôdée sous pleine charge.

réglage en hauteur des brosses : standard

réservoir de carburant : rempli à env. 50 %

Axe des brosses : position médiane

4. **Résultat de mesure:** 60 s valeur effective = 2,9 m/s<sup>2</sup> (Honda GCV 135)  
60 s valeur effective = 4,5 m/s<sup>2</sup> (B&S XTS 45, B&S XTS 55)

Les valeurs d'émissions acoustiques pour les machines  
sont conformes à la directive CE 88/180/CEE

#### 1. Description de la mesure

La mesure est effectuée machine arrêtée avec entraînement des brosses en marche sur une route asphaltée.

1.1 Niveau de pression acoustique à l'oreille  $L_{p\text{Utilisateur}}$  = 83 dB (Honda GCV 135)

Niveau de pression acoustique à l'oreille  $L_{p\text{Utilisateur}}$  = 81 dB (B&S XTS 45, B&S XTS 55)

1.2 Niveau de puissance acoustique  $L_w$  93 dB (Honda GCV 135)

Niveau de puissance acoustique  $L_w$  91 dB (B&S XTS 45, B&S XTS 55)

2. Les appareils utilisés correspondent à la norme DIN 45634.

#### 3. Etat de fonctionnement de la machine :

machine chaude rôdée sous pleine charge.

réglage en hauteur des brosses : standard

réservoir de carburant : rempli à env. 50 %

## Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE 98/37/CE

Nous,

**Julius Tielbürger GmbH & Co. KG,  
Maschinenfabrik  
Postdamm 12,  
D32351 StemwedeOppenwehe**

déclarons de notre entière responsabilité que le produit

**Balayeuse tk36 à partir des numéros de série :** AD-350-040TS-0001  
AD-352-040TS-0001

auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux exigences de base applicables en matière de sécurité et de protection de la santé de la directive CE 98/37/CE ainsi qu'aux exigences de l'autre directive CE applicable CEM-89/336 CEE.

Pour une application conforme des exigences en matière de sécurité et de protection de la santé mentionnées dans les directives CE les normes et spécifications suivantes ont été utilisées :

**DIN EN ISO 9001.**

Stemwede, 12.06.06

  
Julius Tiebinger  
GmbH & Co.KG